

El papel y el papel de *Internet*

El ejemplar de Salud(i)Ciencia que tiene en sus manos se ubica entre las pocas publicaciones científicas del mundo que amplían su contenido con el auxilio de *Internet*.

Así es como la presente edición de 68 páginas (33% más que la anterior) traspone los límites del papel dirigiendo a sus lectores hacia 288 páginas virtuales de la misma extensión, impresas en el sitio de la Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC) www.siicsalud.com.

Esto es posible gracias a las cinco páginas de la nueva sección *Artículos aprobados*¹ que incluye 27 resúmenes de originales aprobados mientras producíamos el número.

Es sencillo vincularse con los artículos completos: al dirigirse a las páginas editadas en *Internet* que se indican al pie de cada resumen, el lector hallará una síntesis de la conclusión, además del resumen en castellano o portugués, el *abstract* en inglés² y también, para una creciente cantidad de trabajos, el resumen en el idioma del autor³ (francés,



<http://www.siicsalud.com/main/salicienew.htm>

italiano, alemán, catalán, etc.). Junto a esa información se destacan las especialidades con que se relaciona el artículo, las fechas de recepción y aprobación, las referencias bibliográficas, la extensión del texto impreso sobre papel A4, las palabras clave en castellano o portugués e inglés, conflicto de intereses, etcétera.

Desde allí es posible acceder a la página exclusiva del autor, que contiene datos curriculares relevantes, citas completas de otros trabajos suyos publicados, fotografía personal, direcciones para el envío de correspondencia, etc.

Los artículos completos quedan a disposición de los suscriptores en sus diversas categorías: directos (suscripciones privadas), por cortesía (inscriptos por laboratorios farmacéuticos y organismos relacionados con la salud) e institucionales, concedidas por sociedades profesionales que celebran acuerdos de cooperación científica con SIIC (convenios vigentes en *pág. 34*).

Acceso a *siicsalud*

Los suscriptores de *siicsalud* y miembros del Círculo de Lectores de SIIC disponen de accesos libres al documento

completo mediante sus contraseñas privadas.

Los lectores de Salud(i)Ciencia aún no suscriptos a *siicsalud* pueden inscribirse sin cargo por un período de 3 meses.

La clave privada impresa en el cupón que acompañamos⁴ permite el ingreso al sitio para la consulta de Salud(i)Ciencia virtual, la totalidad de los 80 000 informes escritos en castellano, portugués⁵ e inglés⁶ que clasifica SIIC *Data Bases*, detalles de 13 000 congresos biomédicos internacionales, evaluaciones,

Trabajos Distinguidos y mucho más.

Cuando comenzamos 2004 la mitad de Salud(i)Ciencia comprendía trabajos exclusivos de SIIC. Al llegar a este número la cantidad de originales supera los dos tercios del contenido científico de la edición impresa sobre papel y se sextuplica por la combinación de *Internet*.

El incremento obedece al cada vez mayor volumen de artículos recibidos y aprobados para su publicación.

Salud(i)Ciencia ofrece artículos inéditos de investigadores locales y extranjeros especialmente invitados para escribir acerca de los temas por los que trascendieron. Los artículos aprobados de “lenguas no iberoamericanas” son traducidos por SIIC al castellano y al portugués. La documentación es difundida entre los miles de profesionales de habla castellana y portuguesa que –como suscriptores, socios, colaboradores o usuarios permanentes– mantienen estrecha relación con la organización.

Dónde llegamos

Alcanzamos los recursos estratégicos que nos propusimos al iniciar años atrás la *renovación estratégica* de SIIC. Si bien no concluida, contamos en la actualidad con los colaboradores, la tecnología y los conocimientos necesarios para producir diariamente una revista médica de 65 páginas impresas sobre papel, en castellano y portugués, conformada por textos propios y seleccionados de fuentes estratégicas del país y del exterior. Llevamos publicadas en *Internet* (www.siicsalud.com) 467 números de revistas propias.⁷

Las principales instituciones y editoriales del mundo nos confían la clasificación en castellano de sus principales artículos. Así es como SIIC *Data Bases* es citada junto a *Medline*, *Excerpta Medica*, *Science Citation Index* –entre otras prestigiosas bases de datos– por una creciente cantidad de revistas especializadas que procuran afirmarse o trascender en Iberoamérica mediante el respaldo científico y editorial de SIIC.

Gracias por acompañarnos.

Rafael Bernal Castro
Presidente
Director editorial
Sociedad Iberoamericana de Información Científica (SIIC)



2. El 92% de los trabajos originales incluyen *abstracts* en inglés. A partir de septiembre de 2004 los columnistas expertos de “lenguas no inglesas” dispondrán de un equipo especial de médicos de SIIC, traductores y redactores profesionales, en condiciones de traducir al inglés sus resúmenes y trabajos completos.



5. El 77% de los originales de SIIC se publican en castellano y el 23% en portugués.

1. Véanse páginas 29 a 33.

3. El 12% de los trabajos de SIIC contienen resúmenes escritos en el idioma del autor.

4. El cupón se encuentra inserto en el centro de la revista.

6. Los originales de SIIC escritos por autores no iberoamericanos contienen, además de las traducciones al castellano, sus correspondientes textos completos en inglés.

7. Las ediciones virtuales de SIIC comenzaron en 1998. SIIC *on line* se inició en 1991; SIIC *en BBS*, 1995; SIIC *En Internet*, 1997.